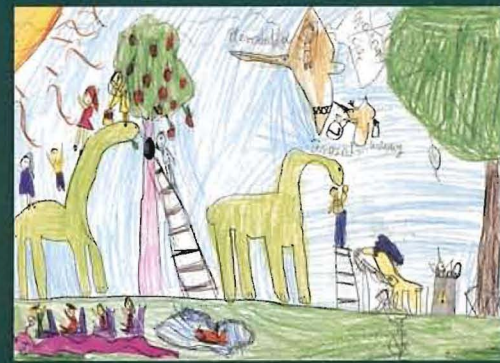


URZEITTIERE ZU BESUCH PRAHISTORYCZNE ZWIERZĘTA Z WIZYTĄ



2014

Brandenburgisches
Freilichtmuseum
ALTRANFT





Tarasiński Michał „Dinozaur zjadający zło” / „Der Dino, der das Böse frisst”, Szkoła Podstawowa / Grundschule kl.I, Moryń

| MO/PN. | DIE/WT. | MI/ŚR. | DO/CZW. | FR/PT. | SA/SOB. | SO/NIEDZ. |
|--------|---------|--------------------------------------|---------|--------|---------|-----------|
| | | 1 <i>Neujahrstag Nowy Rok</i> | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

DAS PAPIER SCHÖPFEN

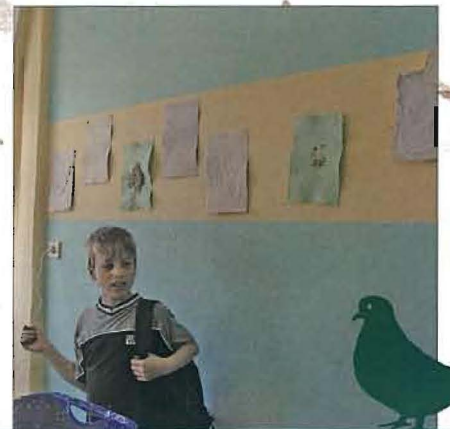
Wer hat wohl das Papier „erfunden“ und worauf schrieb man, bevor es Papier gab? All diese Fragen und die Art und Weise, wie aus Altpapier neues Papier hergestellt wird, erfahren die Kinder in diesem Programm. Die Kinder lernen durch eigenes Tun, wie das für uns heute so selbstverständliche Papier hergestellt wird und wie sich die Herstellungsverfahren und das Ergebnis im Laufe der Zeit verändert haben. Am Ende des Programms kann jedes Kind ein Blatt handgeschöpftes Papier mit nach Hause nehmen.

Ein ganzjähriges, recht nasses Angebot für Kinder ab 6 Jahre.

CZERPANIE PAPIERU

Kto „wynałazł“ papier i na czym pisano zanim on się pojawił? Na te i tego typu pytania, np. w jaki sposób uzyskać nowy papier ze starego papieru, ustyszą odpowiedzi dzieci, które wezmą udział w tym programie. Uczestnicy nauczą się poprzez samodzielne działanie, jak powstaje papier oraz dowiedzą się, jak pojawienie się papieru przyczyniło się do rozwoju cywilizacji. Ze starego, zużytego papieru stworzą nowy, a ręcznie czerpane karty będą mogli zabrać do domu.

Oferta całoroczna dla dzieci od 6 roku życia.





Szumiński Aleks, „Tarantula ogrodowa“ / „Gartenvogelspinne“, Szkoła Podstawowa / Grundschule kl.II, Moryń

| MO/PN. | DIE/WT. | MI/ŚR. | DO/CZW. | FR/PT. | SA/SOB. | SO/NIEDZ. |
|--------|---------|--------|---------|--------|---------|-----------|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | | |



DAS WEBEN

Das Weben ist eine der ältesten und ursprünglichsten Formen der Handarbeit. In diesem Programm lernen die Kinder zuerst Materialien und Geräte zum Weben kennen, u.a. auch einen Leinenwebstuhl, wie er seit dem Mittelalter fast unverändert genutzt wird. Sie erfahren, was eine Kette, ein Schuß und ein Anschlag sind und welche Bindungsarten es beim Weben gibt. Anschließend wird auf einem kleinen Webrahmen das erste eigene Stück gewebt, das nach dem Verknoten mit nach Hause genommen werden kann.

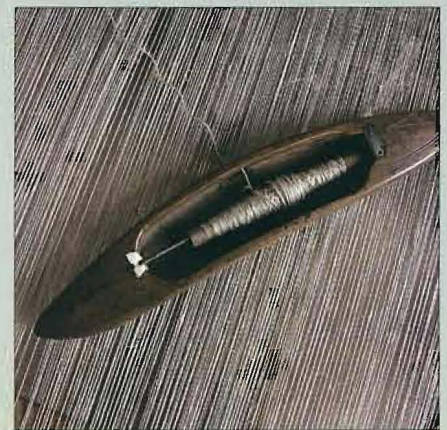
Ein ganzjähriges Angebot für Kinder ab 6 Jahre.



TKACTWO

Tkactwo jest jedną z najstarszych form prac rękodzielniczych. Podczas tego programu dzieci poznają materiały i sprzęty potrzebne do prac tkackich, między innymi krosno, którego budowa pozostała zasadniczo niezmienną od czasów średniowiecza. Dzieci dowiedzą się, co to łańcuch, strzał i odcisk i jakie podczas tkania występują rodzaje węzłów. Na zakończenie każde dziecko będzie mogło na małym krośnie utkać kawałek materiału, który będzie potem można zabrać do domu i pokazać bliskim.

Oferta całoroczna dla dzieci od 6 roku życia.





Ostrowski Maciej „Owad - listonosz“ / „Der Insektenbriefträger“, Szkoła Podstawowa / Grundschule kl.IIIb, Moryń

MO/PN. DIE/WT. MI/ŚR. DO/CZW. FR/PT. SA/SOB. SO/NIEDZ.



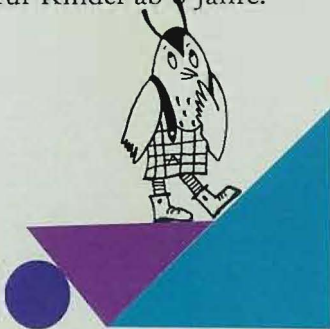
| | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|
| | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 31 | | | | | 30 |



EIN TAG IM ODERLAND

Eine historische Entdeckungsreise ins Oderbruch für Schüler ab der 3. Klasse. Schwerpunkte sind die Trockenlegung und Kolonisation des Bruchs durch Friedrich II. und die damit vollzogenen Veränderungen in den Lebens- und Arbeitsbedingungen auf dem platten Land. Die Reise in die Vergangenheit beginnt mit einer themenbezogenen Einführung durch unser „Fischerhaus“ und einem selbständigen Entdeckungstreifzug durch den Ort Altranft. Komplettiert wird dieses Angebot durch ein nach historischen Rezepten zubereitetes Mittagssmal im Gewölbekeller des Schlosses und die Verrichtung praktischer Arbeiten (Wassertragen in Holzschuhen) auf unserem Bauernhof.

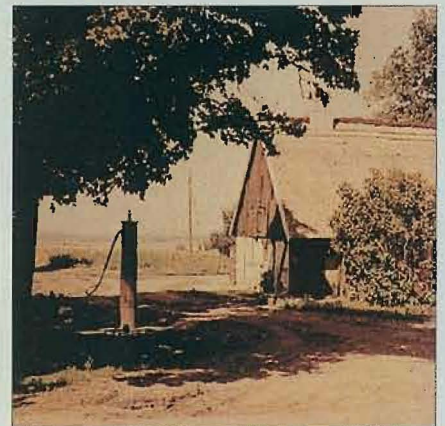
Ein Angebot in der Sommersaison für Kinder ab 8 Jahre.



DZIEŃ W NADODRZU

Historyczna podróż po terenie Nadodrza, podczas której można dokonać naprawdę ciekawych odkryć. Program dla uczniów od 3 klasy szkoły podstawowej, który koncentruje się wokół osuszania i kolonizacji Łęgów Nadodrzańskich, które przeprowadził Fryderyk II i które bardzo zmieniły warunki życia i pracy ludności mieszkającej na tych terenach. Podróż do przeszłości rozpoczyna się tematycznym wprowadzeniem przy pomocy naszej „rybackiej chaty” i zwiedzania miejscowości Altranft z przygotowaną przez nas mapą z pytaniami. Uzupełnieniem tego programu jest przygotowany według historycznych przepisów posiłek, serwowany w piwnicach naszego pałacu oraz zajęcia praktyczne (np. noszenie wody w drewnianych butach) w naszej zagrodzie chłopskiej.

Oferta w sezonie letnim dla dzieci od 8 roku życia.





Ratańczuk Michał „Pomocnik leśny“ / „Der Waldhelfer“, Szkoła Podstawowa / Grundschule kl.II, Moryń

| MO/PN. | DIE/WT. | MI/ŚR. | DO/CZW. | FR/PT. | SA/SOB. | SO/NIEDZ. |
|---|---|--------|---|---|---------|---|
| | 1  <i>Saisoneröffnung</i> <i>Otwarcie sezonu</i> | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 <i>Niedziela Palmowa</i> <i>Palmsonntag</i> |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 <i>Karfreitag</i> <i>Wielki Piątek</i> | 19 | 20  <i>Ostern</i> <i>Wielkanoc</i> |
| 21 <i>Ostermontag</i> <i>Wielkanocny Poniedziałek</i> | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 |  | | | |



MIT HAMMER & AMBOSS

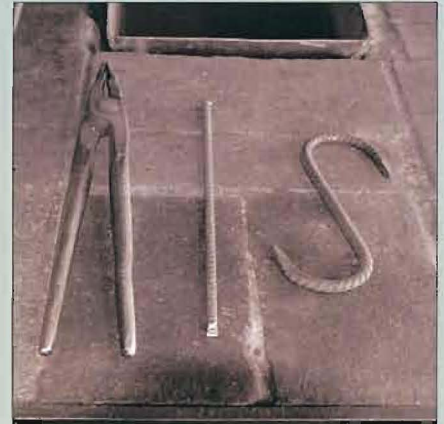
MŁOTEM NA KOWADLE

Wer stark genug ist, einen Hammer hochzuheben, kann sein eigenes Werkstück schmieden. Dazu erfahren die Kinder in der alten Dorfschmiede zunächst Interessantes über das Schmiedehandwerk und die hierfür notwendigen Werkzeuge und Geräte. Danach werden, unter Anleitung und mit Unterstützung des Schmiedes, die Kinder selbst am Amboss tätig und schmieden Ihren eigenen S-Haken. Wer damit fertig ist, bearbeitet seinen Haken anschließend mit der Feile, bis er glatt und glänzend ist.

WICHTIG: Festes Schuhwerk ist unbedingt erforderlich! Witterungsabhängiges, ganzjähriges Angebot für Kinder ab 9 Jahre.

Kto jest wystarczająco silny, aby podnieść młotek, może samodzielnie wykuć dla siebie haczyk. Przy tym na początku programu w starej wiejskiej kuźni dowiadują się dzieci wielu ciekawostek związanych z kowalstwem oraz poznają podstawowe narzędzia i urządzenia, których do swojej pracy potrzebuje kowal. Potem następuje część praktyczna. Zgodnie z instrukcjami kowala i pod jego nadzorem, dzieci samodzielnie wykuwają na kowadle haki w kształcie litery „s”. Uformowane już haki doszlifowuje się pilnikiem na specjalnie przygotowanych do tego celu stanowiskach na zewnątrz kuźni.

WAŻNE: Konieczne jest odpowiednie obuwie. Oferta całoroczna dla dzieci od 9 roku życia.





Zawieracz Wiktoria „Wielki motyl“ / „Der riesige Schmetterling“, Szkoła Podstawowa / Grundschule kl.II, Moryń

| MO/PN. | DIE/WT. | MI/ŚR. | DO/CZW. | FR/PT. | SA/SOB. | SO/NIEDZ. |
|--|---------|--------|---|--------|--|------------------------------------|
| | | | 1 <i>Tag der Arbeit Święto Pracy</i> | 2 | 3 <i>Święto Konstytucji 3 Maja Nationalfeiertag Polen</i> | 4 <i>Muttertag, Dzień Matki</i> |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24  <i>Märkisches Chorfest</i> | 25 |
| 26 <i>Dzień Matki Muttertag</i> | 27 | 28 | 29 <i>Christi Himmelfahrt Wniebowstąpienie</i> | 30 | 31 | |

VOM ESSEN UND TRINKEN

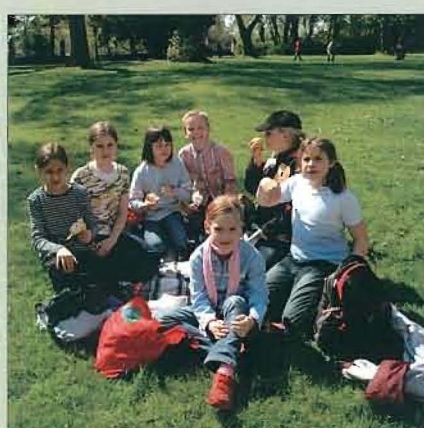
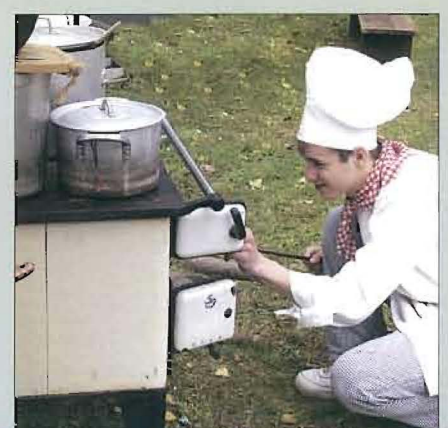
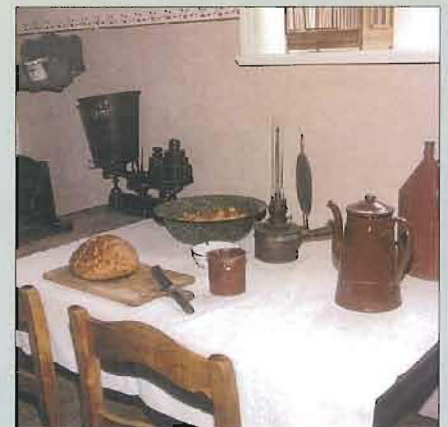
Zuerst besichtigen die Kinder Küchen aus verschiedenen Zeit-epochen und sozialen Gesellschaftsschichten. In unserer Hof-Küche auf der Bauernwirtschaft erfahren die Kinder anschließend, woher die Nahrungsmittel stammten, mit welchen den Kindern heute meist unbekanntem Küchengeräten diese zubereitet wurden und wie die Vorratshaltung aussah. Dann kochen sich die Kinder nach historischen Rezepten und mit den entsprechenden Gerätschaften gemeinsam eine Mahlzeit in der Kochkiste. Anschließend wird der Tisch gedeckt und zusammen gegessen.

Ein Angebot in der Sommersaison für Kinder ab 6 Jahre.

O JEDZENIU I PICIU

Na początku dzieci zwiedzają kuchnie z różnych epok, należące do przedstawicieli różnych warstw społecznych. W naszej wiejskiej kuchni położonej w zagrodzie chłopskiej dzieci dowiadują się, skąd pochodzą, obecnie przeważnie im nieznane, produkty spożywcze i sprzęty kuchenne oraz ile wysiłku trzeba było kiedyś włożyć w przygotowanie potrawy. Następnie uczestnicy programu gotują, według historycznego przepisu i przy użyciu odpowiednich sprzętów, posiłek. Na koniec, przy nakrytym stole, wszyscy razem jedzą przygotowane danie.

Oferta w sezonie letnim dla dzieci od 6 roku życia.





Kwiecień Jakub „Dinozaur piłkarzem“ / „Der Dino-Fußballspieler“, Szkoła Podstawowa / Grundschule kl.IIIb, Moryń

MO/PN.

DIE/WT.

MI/ŚR.

DO/CZW.

FR/PT.

SA/SOB.

SO/NIEDZ.

2

3

4

5

6

7

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

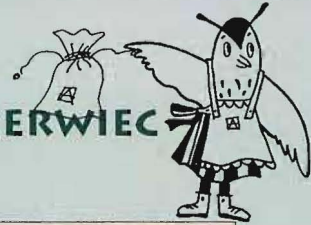
30

1

Kindertag
Dzień Dziecka

8

Pfingsten
Zielone ŚwiątkiPfingstmontag
Poniedziałek
(Zielonych Świątek)Fronleichnam
Boże Ciało



VOM KORN ZUM MEHL

Dieses Programm begleitet das Getreidekorn auf seinem Weg vom Feld zum Bäcker. Die Kinder lernen zunächst die bei uns üblichen Getreidesorten und deren Besonderheiten kennen.

Anschließend dreschen sie wie zu Großmutterns Zeiten, Getreide mit dem Dreschflegel aus und reinigen die Körner in einer Windfège. Danach wird das Korn in Handmøhlen und einer neu gebauten Querne zu Schrot und Mehl vermahlen. Der Arbeit Werk darf sich jedes Kind dann mit nach Hause nehmen.

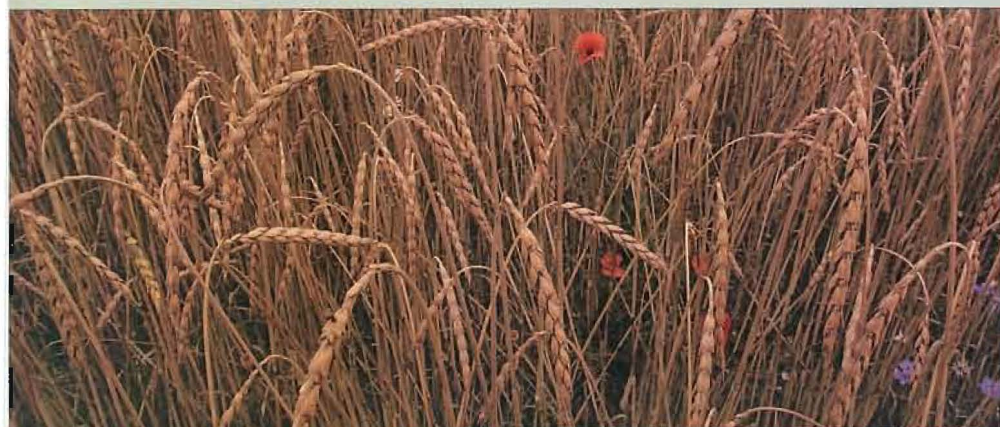
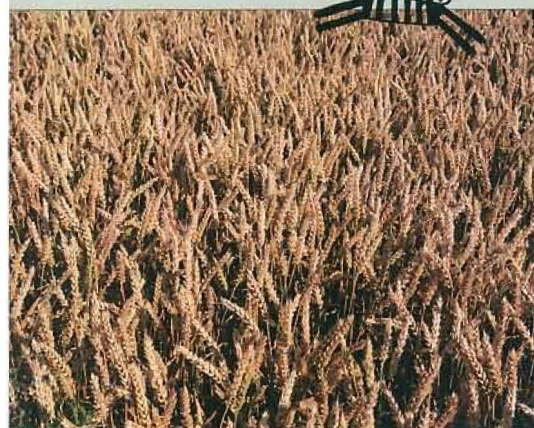
Ein Angebot in der Sommersaison, für Kinder ab 8 Jahre.

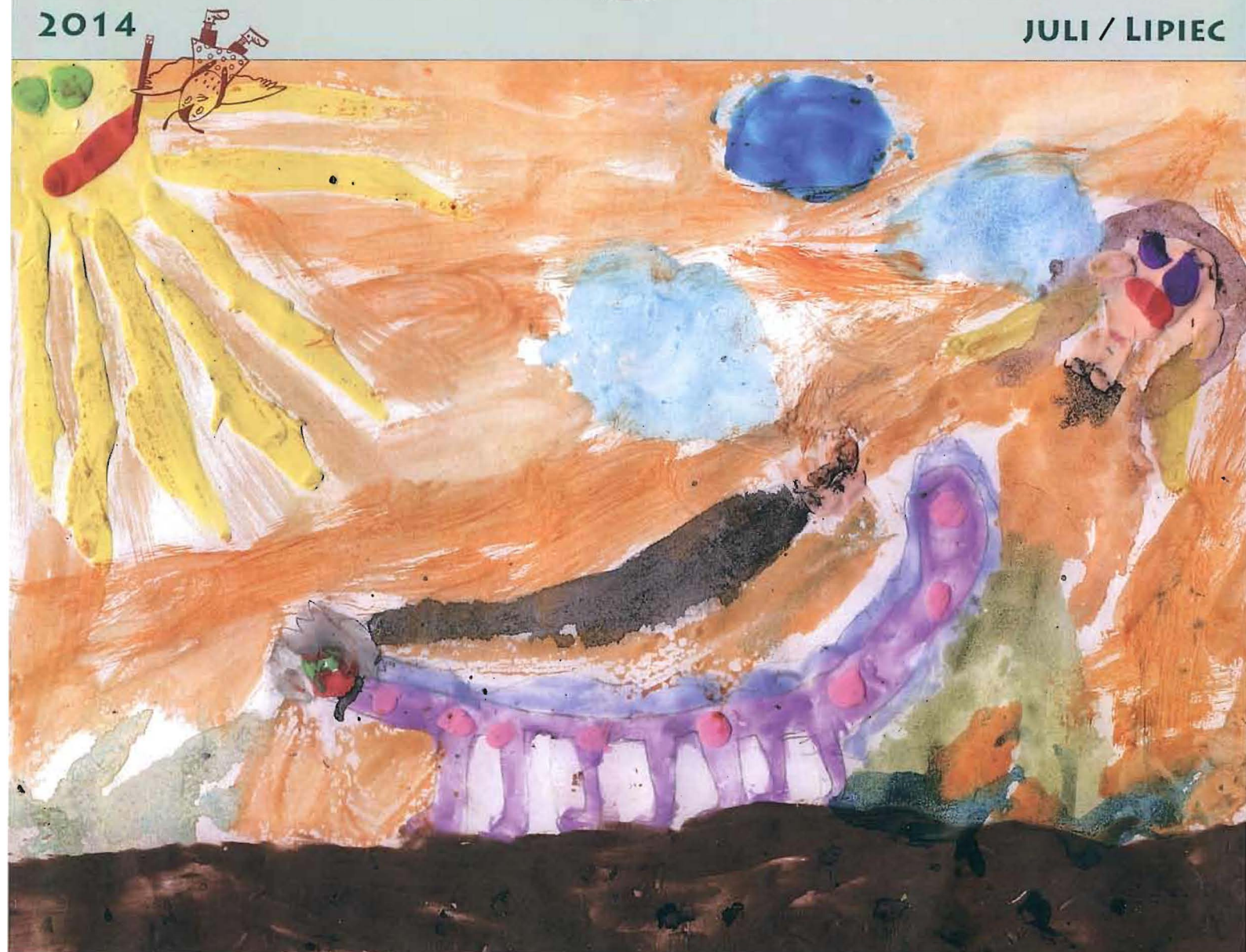


OD ZIARNA DO MAKI

Ten program pokazuje drogę, jaką musi przejść ziarno od momentu, kiedy opuści pole do chwili, kiedy znajdzie się u piekarza. Dzieci zdobywają również wiedzę o rosnących na naszych terenach zbożach oraz ich przeznaczeniu. Uczniowie uczestniczący w tym programie nie tylko otrzymują ciekawą porcję informacji o zbożach, ale również, jak to bywało za czasów naszych babć, mają okazję młócić zboże cepem, a następnie przy pomocy wialni oddzielić ziarno od plew i zmielić je na mąkę. Dzieło swojej pracy każde dziecko może zabrać ze sobą do domu.

Oferta w sezonie letnim dla dzieci od 8 roku życia.





Kwiecień Marta „Spacer z domową gąsieniczką“ / „Spaziergang mit der Hausraupe“, Szkoła Podstawowa / Grundschule kl.II, Moryń

| MO/PN. | DIE/WT. | MI/ŚR. | DO/CZW. | FR/PT. | SA/SOB. | SO/NIEDZ. |
|--------|---------|--------|---------|--------|---------|-----------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | |



IM ALTEN BACKHAUS

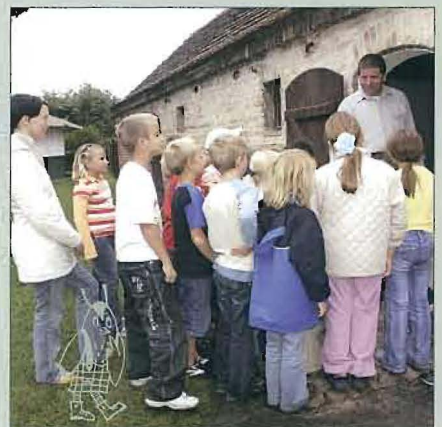
Für dieses Programm werden zuerst die Holzbeheizten Backöfen des Freilichtmuseums befeuert und dann die Kinder mit Bäcker-
mütze und -schürze ausgestattet. Zusammen mit unserem Bäcker werden dann Streuselschnecken geformt und Streusel dafür hergestellt. Nachdem die Kinder die Funktion der Backöfen und der Geräte kennen gelernt haben, werden die Bleche mit dem Backwerk eingeschoben. Die Backzeit wird für einen kleinen Rundgang durch das Museum genutzt. Danach können die fleißigen Bäcker endlich ihre Streusel-
schnecken verzehren.

Ein Angebot in der Sommersaison, für Kinder ab 6 Jahre.

W STAREJ PIEKARNI

Na potrzeby tego programu kamienny piec w starej piekarni Skansenu zostaje opalony drewnem, a następnie dzieci zakładają czapki i ubrania ochronne. Pod nadzorem piekarza formują drożdżówki, które na koniec zostają posypane kruszonką. Po tym, jak piekarz objaśni budowę i funkcjonowanie kamiennego pieca, blacha, na której ułożone są dzieła dzieci, zostaje wsunięta do pieca. Czas potrzebny na wypieczenie drożdżówek spędzają mali goście zwiedzając wystawę. Kiedy wypieki są już gotowe, dzieci mogą skosztować samodzielnie zrobionych drożdżówek.

Oferta w sezonie letnim dla dzieci od 6 roku życia.





Porzeziński Jakub „Owady i dinozaury pracują“ / „Arbeitende Insekten und Dinosaurier“, Szkoła Podstawowa / Grundschule kl.II, Moryń

| MO/PN. | DIE/WT. | MI/ŚR. | DO/CZW. | FR/PT. | SA/SOB. | SO/NIEDZ. |
|--------|---------|--------|---------|---|---------|-----------|
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 <i>Maria Himmelfahrt Wniebowzięcie Najświętszej Marii Panny</i> | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |



AUS FLACHS WIRD LEINEN

Nach einer Einführung zu den Naturfaserstoffen und der einstigen Bedeutung des Leines werden die Schritte vom Anbau des Flachses bis hin zum fertigen Gewebe erläutert (themenbezogene Ausstellung).

Ein kleiner Zeichentrickfilm „Wie der Maulwurf zu seiner Hose kam“ lockert die Einführung in das Programm auf. Der eigens dafür eingerichtete Video-Raum befindet sich in unserem Schulungsgebäude.

Danach bearbeitet jeder Schüler selbst ein Bündel Flachs an den entsprechenden Geräten und erfährt, wie viele Arbeitsgänge notwendig sind, um daraus eine Handvoll Fasern zu gewinnen. Dieser Teil findet im Freien, auf unserem Bauernhof statt. Zu ausgewählten Terminen tragen die Mitarbeiter des Museums dazu historische Bekleidung (Leinenstoffe).

Ein Angebot in der Sommersaison für Kinder ab 8 Jahren.

OD LNU DO PŁÓTNA

Po wprowadzeniu, traktującym o rodzajach naturalnych włókien i ich zastosowaniu w przeszłości, zostaje objaśniona uprawa lnu, krok po kroku jego obróbka, aż do powstania płótna (wystawa tematyczna).

Animowany film „Jak kret zdobył spodnie”, który pokazuje jak powstają lniane spodnie, jest dobrym wprowadzeniem do tego pedagogicznego programu. Pomieszczenie, w którym film jest wyświetlany znajduje się w naszym „szkolnym budynku”.

Następnie każdy z uczestników programu samodzielnie obrabia wiązkę lnu na specjalnie przygotowanym do tego celu sprzęcie, a przy tym przekonuje się, ile pracy trzeba włożyć, aby uzyskać pełną garść lnianych włókien. Ta część programu odbywa się na świeżym powietrzu, w naszej zagrodzie chłopskiej. Specjalnie do tego programu pracownicy muzeum zakładają historyczne stroje wykonane z lnu.

Oferta w sezonie letnim dla dzieci od 8 roku życia.

AUGUST / SIERPIEŃ





Pasek Rokšana „Dinozaury jako plac zabaw“ / „Dinosaurierspielplatz“, Szkoła Podstawowa / Grundschule kl.Ia, Moryń

| MO/PN. | DIE/WT. | MI/ŚR. | DO/CZW. | FR/PT. | SA/SOB. | SO/NIEDZ. |
|--------|---------|--------|---------|--------|---------|-----------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | | | | | |



BEIM WINDMÜLLER

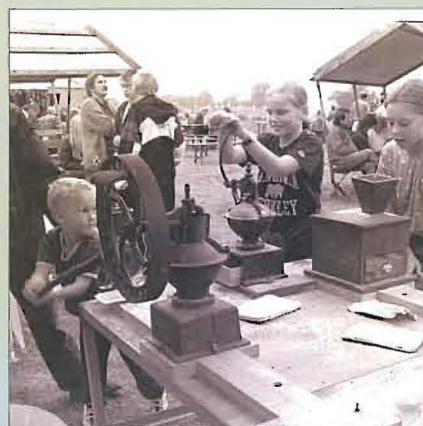
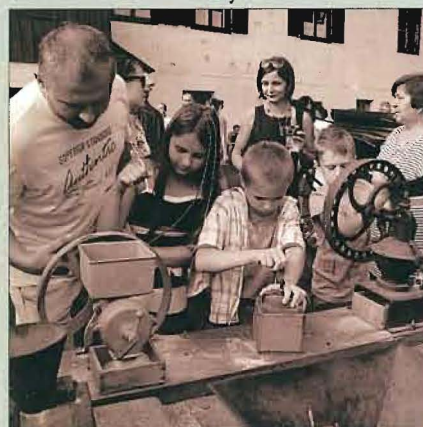
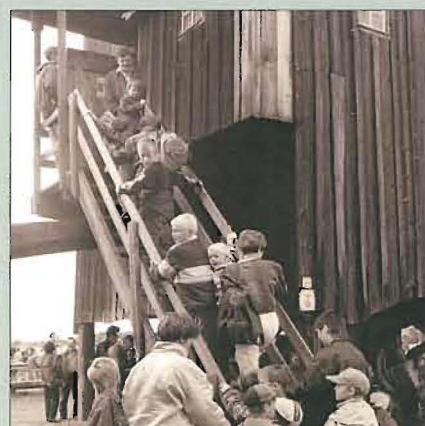
Wo kommt unser Getreide her und wie funktioniert eine Bockwindmühle? Spannende Fragen, die bei einem Besuch unserer Bockwindmühle in Wilhelmsaue zusammen mit den Kindern geklärt werden. Nach einer kurzen Einführung zu den fünf häufigsten Getreidearten im Oderbruch wird unsere Windmühle besichtigt und bei „gutem Wind“ auch in Gang gesetzt. Anschließend können die Kinder verschiedene historische Geräte zur Getreidebearbeitung selbst ausprobieren. Das „Mahlergebnis“ darf sich jeder Teilnehmer dann mit nach Hause nehmen.

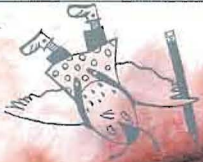
Ein Angebot in der Sommersaison für Kinder ab 6 Jahre.

WIZYTA W MŁYNIU

Skąd pochodzi nasze zboże i jak funkcjonuje młyn? Na te i inne pytania usłyszą interesujące odpowiedzi osoby, które odwiedzą nasz młyn w Wilhelmsaue. Po krótkim wprowadzeniu, traktującym o 5 najpopularniejszych gatunkach zboża występujących na terenie Nadodrza, będzie można zwiedzić wnętrze młyna, a przy „dobrym wietrze” zobaczyć młyn w ruchu – podczas pracy. Następnie dzieci mogą same wypróbować sprzęty wykorzystywane przy obróbce zboża. Na koniec każdy uczestnik programu zabierze ze sobą do domu torebkę z produktem powstałym po zmieleniu zboża.

Oferta w sezonie letnim dla dzieci od 6 roku życia.





Wojdyła Maciej „Podróż tarantuli i skorpion” / „Die Reise von Vogelspinne und Skorpion”, Szkoła Podstawowa / Grundschule kl.II, Moryń

MO/PN. DIE/WT. MI/ŚR. DO/CZW. FR/PT. SA/SOB. SO/NIEDZ.

| | | | | | | |
|---|----|----|----|--|----|---|
|  | | 1 | 2 | 3 <i>Tag der Deutschen Einheit Dzień Zjednoczenia Niemiec</i> | 4 | 5  <i>Erntedank Dożynki</i> |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 <i>Reformationstag Święto Reformacji</i> | | |

DIE ALTE SCHULE IM DORF

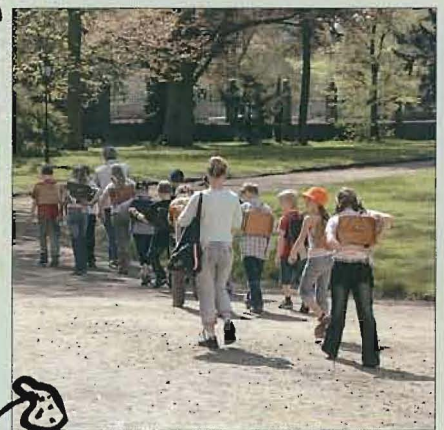
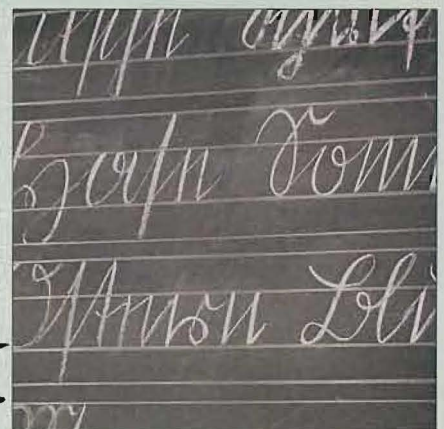
In einem Klassenzimmer, das wie um die Jahrhundertwende eingerichtet ist, erhalten die Kinder, eingeteilt in Jungen- und Mädchengruppen, gleichzeitig Lektionen in Naturkunde, alter deutscher Schreibschrift und „weiblichen Handarbeiten“. Ausgestattet mit Matrosenkragen, Ranzen, Schiefertafel und Griffel erfahren die Kinder so, wie sich der Schulalltag vor ca. hundert Jahren gestaltete, wie viele Kinder in eine Klasse gingen und von welchen Utensilien der Lehrer Gebrauch machen konnte. Ein Besuch der Ausstellung „Schule im Oderbruch“ rundet das Programm ab.

Ein ganzjähriges Angebot für Kinder ab 8 Jahre.

STARA WIEJSKA SZKOŁA

W klasie, która urządzona jest tak, jak urządzona była szkoła ponad sto lat temu, dzieci, podzielone na grupę chłopców i dziewczynek, pobierają w tym samym czasie lekcje przyrody, uczą się kaligrafii oraz wykonują robótki ręczne. Przy pomocy tabliczek łupkowych i rysików uczestnicy programu dowiadują się, jak przed stu laty wyglądał dzień w szkole, ile osób siedziało w klasie i z jakich pomocy korzystał nauczyciel. Uzupełnieniem programu jest zwiedzanie wystawy „Szkoła w Nadodrze”.

Oferta całoroczna dla dzieci od 8 roku życia.





Bosak Karol „Dino jako szkolny autobus“ / „Der Dinoschulbus“, Szkoła Podstawowa / Grundschule kl.IIIb, Moryń

MO/PN. DIE/WT. MI/ŚR. DO/CZW. FR/PT. SA/SOB. SO/NIEDZ.

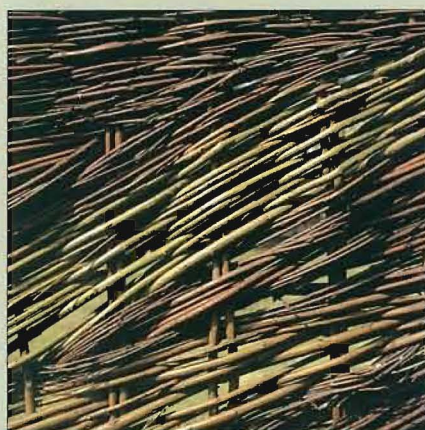
| | | | | | | |
|----|---|--|----|----|---|---|
| | | | | | 1 <i>Allerheiligen Wszystkich Świętych</i> | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 <i>Unabhängigkeitsstag Polen Narodowe Święto Niepodległości</i> | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 <i>Buß- und Bettag Dzień Pokuty i Modlitwy</i> | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30  <i>Erster Advent Pierwsza Niedziela Adwentu</i> |



BEIM KORBMACHER

In diesem Programm lernen die Kinder etwas über das traditionelle Handwerk des Korbflechtens sowie über die verschiedenen Flechtmaterialien und Arbeitstechniken. Angeleitet durch eine Mitarbeiterin des Museums, stellt in diesem vorwiegend mit praktischer Arbeit ausgefüllten Programm, jedes Kind sein eigenes Körbchen aus Peddigrohr her. Im eigens eingerichteten Korbflecht-Zimmer sind viele anschauliche Muster und Modelle aus „weißen“ (gekocht und geschält) und „grünen“ (naturbelassenen) Weiden.

Ein ganzjähriges Angebot für Kinder ab 8 Jahre.

**U KOSZYKARZA**

W trakcie tego programu dzieci poznają tradycyjne rzemiosło, jakim jest wyplatanie koszyków oraz wystuchają opowieści o rozmaitych surowcach i technikach pracy wykorzystywanych przez koszykarzy. Program wypełniony jest zajęciami praktycznymi. Pod czujnym okiem jednej z pracownic skansenu dzieci wyplatają koszyki z ratanu – materiału doskonale nadającego się do obróbki przez dzieci. W specjalnie przygotowanym do tego programu pomieszczeniu można znaleźć wiele wzorów i modeli koszyków wykonanych z „białych” (gotowane i obrane) oraz „zielonych” (naturalne) surowców.

Oferta całoroczna dla dzieci od 8 roku życia.





Mustał Jakub „Dino listonosz“ / „Der Dinobriefträger“, Szkoła Podstawowa / Grundschule kl.IIIb, Moryń

| MO/PN. | DIE/WT. | MI/ŚR. | DO/CZW. | FR/PT. | SA/SOB. | SO/NIEDZ. |
|--------|---------|------------------------------|---|--|---------|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 2. Advent Druga Niedzie- la Adventu |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 3. Advent Trzecia Niedzie- la Adventu |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 4. Advent Czwarta Niedzie- la Adventu |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 Sylwester Sylwester | 1. Weihnachtstag Boże Narodzenie (pierwszy dzień) | 2. Weihnachtstag Boże Narodzenie (drugi dzień) | | |



GLASGRAVUR

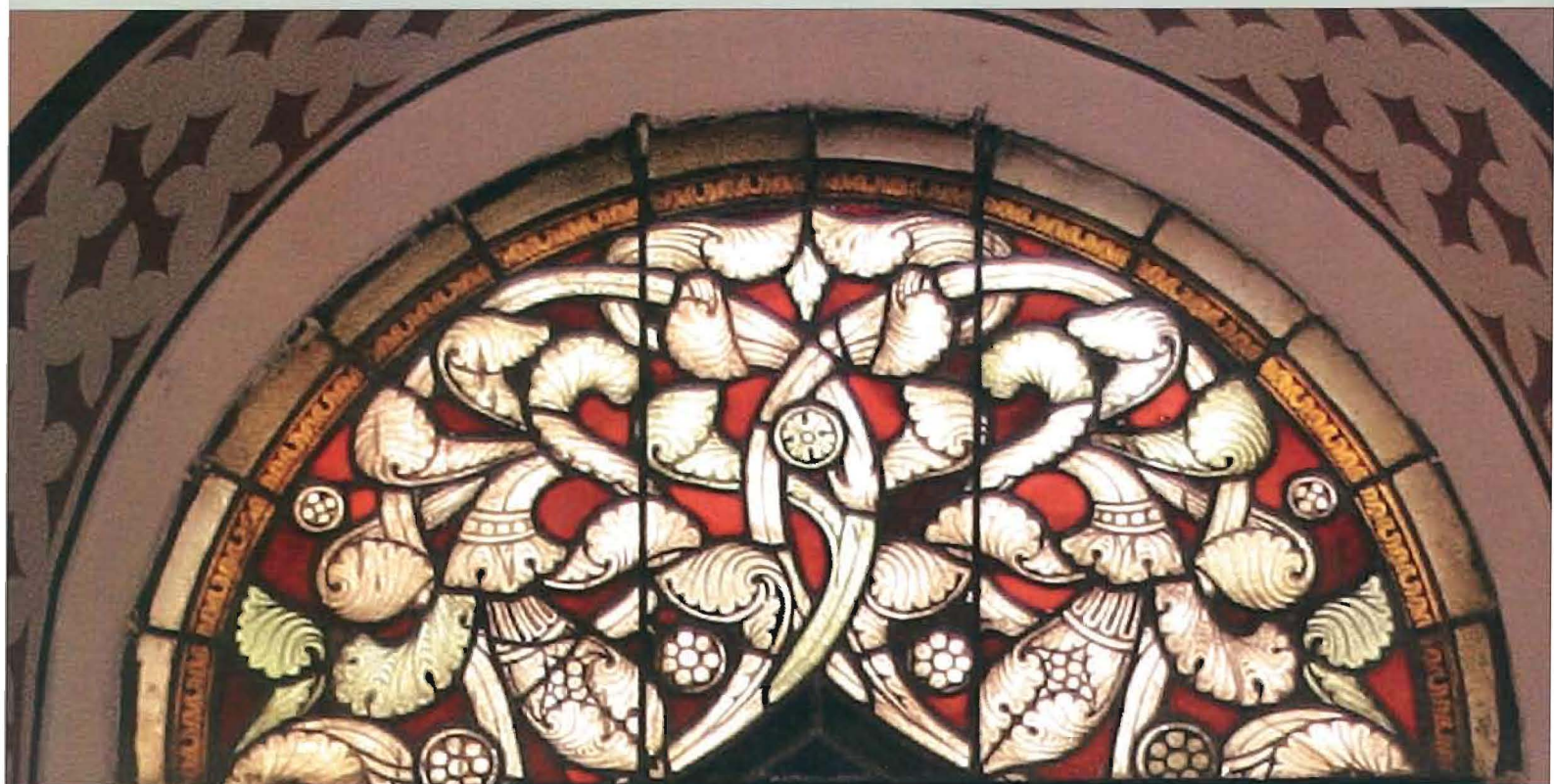
Aus Feuer und Sand entsteht ein faszinierender Rohstoff, der Licht in unseren Alltag gebracht und die Wohnkultur entscheidend verändert hat. Ob als bunt funkelnde Scheiben in den gotischen Kathedralen oder als geschliffenes Glas in den Kronleuchtern der Paläste, Glas übt ungebrochene Faszination aus. Von einer Meisterin der alten Kunst des Glasschleifens lernen die Schüler viel vom Zauber und der Entstehung des Glases und entdecken ihr eigenes Geschick beim Entwerfen von Motiven und dem anschließenden Gravieren auf ein Trinkglas.

Ein ganzjähriges Angebot für Kinder ab der 3. Klasse.

GRAWEROWANIE SZKŁA

Z ognia i piasku powstaje fascynujący materiał, dzięki któremu nie tylko pojawiło się w mieszkaniach światło, ale w dodatku zmienił się wystrój wnętrz. Niezależnie czy chodzi o kolorowe witraże w gotyckich katedrach, czy żyrandole w pałacowych komnatach, szkło zawsze budzi fascynację. Od mistrzyni starej sztuki grawerowania szkła usłyszą uczniowie opowieści o magii oraz pochodzeniu szkła i jednocześnie będą mogli rozwinąć swoje zdolności manualne grawerując na szklankach motywy według podanych wzorów.

Oferta całoroczna dla dzieci od 3 klasy szkoły podstawowej.





Brandenburgisches
Freilichtmuseum
Altranft

16259 Bad Freienwalde OT Altranft, Am Anger 27
www.freilichtmuseum-altranft.de



Gestaltung und Bildredaktion / Opracowanie graficzne
Ilona Roscher / Friedersdorf, Vorwerk



Fotos / Zdjęcia
Horst Wiese / Friedersdorf, Vorwerk

März / Marzec
Archiv Freilichtmuseum



Texte Museumspädagogik / Teksty muzealnych programów pedagogicznych
Andrea Hafensbrack, Freilichtmuseum Altranft



Übersetzung / Tłumaczenie
Magdalena Karpńska, Freilichtmuseum Altranft

Die phantasievollen Zeichnungen, Bilder und Collagen
wurden von Kindern der Grundschule Moryn gefertigt.
Künstler und Name des Werkes entnehmen Sie bitte den einzelnen Kalenderblättern.

Te pełne fantazji rysunki, obrazy i koláže zostały stworzone przez dzieci ze Szkoły Podstawowej w Moryniu.
Nazwiska artystów i tytuły dzieł znajdziecie Państwo na poszczególnych stronach kalendarza.

© Brandenburgisches Freilichtmuseum und Autoren
Brandenburgski Skansen Altranft i Autorzy – 2013



Das Projekt wird aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Operationellen Programms der grenzübergreifenden Zusammenarbeit Polen (Wojewodschaft Lubuskie) - Brandenburg 2007-2013, Small Project Fund und Netzwerkprojektfonds der Euroregion Pro Europa Viadrina kofinanziert. *(Grenzen überwinden durch gemeinsame Investition in die Zukunft)*

Projekt współfinansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie) - Brandenburgia 2007 - 2013, Fundusz Małych Projektów i Projekty Sieciowe Euroregionu Pro Europa Viadrina.

Pracownicy muzeum nie ponoszą odpowiedzialności za treść ogłoszeń.

